

- Lesen und befolgen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise.



1. Sicherheitshinweise

- 1.1 Installation, Einbau (Einbinden in Schläuche), Inbetriebnahme, Wartung, Ausbau und Reparatur der Kupplung darf nur von qualifiziertem, sachkundigem Fachpersonal mit Kenntnissen im druckbeaufschlagten Rohrleitungsbau durchgeführt werden.
- 1.2 Die gesetzlichen, sonstige zutreffende Vorschriften und Normen müssen beachtet und eingehalten werden.
- 1.3 Der Druck von max. 10 bar, die Temperatur von max. +120 °C, die Angaben in der
> EG-Konformitätserklärung EGKE-DG-K100
und bei eingebautem Endschalter die Angaben in der
> Geräteinformation KE-GI- .. bzw. die Technischen Daten in der KE-TD- ..
sind zu beachten und einzuhalten.
- 1.4 Inbetriebnahme und Beaufschlagung mit Druck nur
- nach fachgerechter Einbindung der Schlauchkupplung in den Förderschlauch
 - nach fachgerechter Montage der Kupplung mit Gewinde auf dem Rohr (Gewindeverbindung) und ggf. Fixierung durch die Fixierschraube
 - bei geschlossener Kuppelverbindung

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie Druck auf die Rohrleitung geben, dass die Kupplungen richtig ineinander gesteckt bzw. richtig miteinander verbunden sind und
- bei Storz-Kupplungen
- bis zum Anschlag durchgedreht ist
- bei TW-Kupplungen nach DIN 28 450
- der Spannring fest angedreht und der Sicherungshebel umgelegt ist
- bei KAMLOK-Kupplungen
- die beiden Hebel bis an die Kupplung eingeklappt sind

- 1.5 **Lösen bzw. öffnen Sie die Kupplungsverbindung nur in drucklosem Zustand.**



ACHTUNG ! Verletzungsgefahr

- Die Blindkupplung, der Blinddeckel bzw. der Verschlussdeckel, -stopfen beschleunigt sich beim Lösen und Öffnen in druckbeaufschlagtem Zustand wie ein Geschoss und kann erhebliche Verletzungen und Schäden verursachen.
- Der Schlauch schlägt beim Lösen der Kupplung in druckbeaufschlagtem Zustand um sich und kann erhebliche Verletzungen verursachen.

- !!! Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Kupplungsverbindung lösen bzw. öffnen, dass die Leitung drucklos ist.
Bringen Sie je nach Überdruck und Schlauchdurchmesser geeignete Warnhinweise an.
z.B. **"Nur in drucklosem Zustand lösen"**

- 1.6 Bei Beschädigung eines Kupplungsteils ist die Druckbeaufschlagung sofort abzusperrten und die Rohr- bzw. Schlauchleitung von jeglichem Druck zu entlasten.
- 1.7 Die Kupplungsteile dürfen nur in drucklosem Zustand ausgebaut bzw. demontiert werden.

- !!! Beachten Sie bei Kupplungen mit eingebauten Endschaltern auch die Sicherheitshinweise auf der Rückseite.

► Lesen und befolgen Sie diese besonderen Bedingungen und Sicherheitshinweise



2. allgemeine Sicherheitshinweise

- 2.1 Die Installation, Wartung, Inbetriebnahme, Ausbau und Reparatur muss überwacht bzw. überprüft werden von einer im Explosionsschutz "befähigten Person".
- 2.2 Befolgen Sie in jedem Fall die Anforderungen der DIN EN 60079-14, DIN EN 60079-17 und DIN EN 1127-1, besonders in Bezug auf Staubablagerungen und Temperaturen und halten Sie die entsprechenden Vorschriften ein.



3. Sicherheitshinweise **Gas+Staub** und **hybride Gemische** für die Verwendung von Kupplungen in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 3.1 Die Kupplungen dürfen in Rohrleitungen eingebaut werden
 - deren Inneres in Zone 0 oder Zone 20 bzw. Zone 0+20 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde
 - deren äußerer Bereich in Zone 1 oder Zone 21 bzw. Zone 1+21 (hybride Gemische) oder niedriger eingestuft wurde

► !!! Bei angebauten elektrischen Geräten, wie z.B. Endschalter oder RFID-Systemen zur Erkennung der Verbindung dürfen die Kupplungen im äußeren Bereich nur in der für die elektrischen Geräte zugelassenen Zone verwendet werden.

- 3.2 Die Kupplung ist mit der leitfähigen, geerdeten Rohrleitung dauerhaft leitfähig zu verbinden.
 - Wenn die Rohrleitung nicht elektrisch leitend ist, dann ist die Kupplung zu erden.
- 3.3 Wenn brennbare Gase und Dämpfe oder brennbare Stäube mit einer Mindestzündenergie unter 3 mJ oder Mindestzündtemperatur unter +300 °C (BAM-Verfahren) im Inneren der Kupplungen transportiert werden bzw. bei Einsatz in den Zonen 0 und/oder 20, sind nur die Edelstahlausführungen der einzelnen produktberührenden Komponenten zulässig.



4. Sicherheitshinweise für die Verwendung von Endschaltern in explosionsgefährdeten Bereichen:

- 4.1 Befolgen Sie beim elektrischen Anschluss die örtlichen und gesetzlichen Vorschriften und/oder die VDE 0100.
- 4.2 Vergleichen Sie vor dem elektrischen Anschluss die Angaben auf dem Typen- und Anschluss-Schild mit der Anschluss-Spannung.

Ausführung KE und KI Option B0



- 4.3 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 22 eingestuft wurden.
- 4.4 Der Spannungsversorgung muss eine Sicherung (max. 4A) vorgeschaltet werden.
- 4.5 Schützen Sie die Schalterkontakte des Endschalters KE vor Spannungsspitzen bei induktiven Lasten.

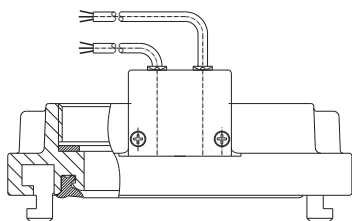
Ausführung KN



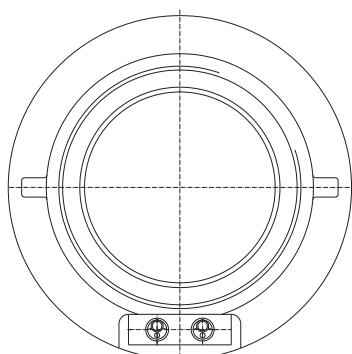
- 4.6 Die Endschalter dürfen in Bereiche eingesetzt werden die in Zone 1 und Zone 20 oder niedriger eingestuft wurden.
- 4.7 Für die Einhaltung der Eigensicherheit muss zur Leistungsbegrenzung eine bescheinigte Barriere oder ein bescheinigter Trennschaltverstärker mit eigensicherem Stromkreis je nach vorhandener Kategorie vorgeschaltet werden.



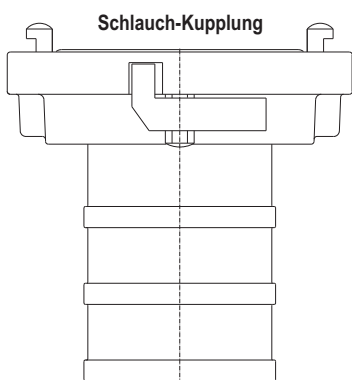
Abbildungen



Fest-Kupplung

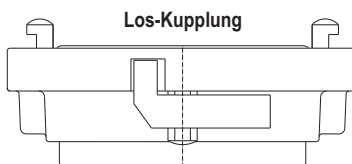


Schalter 2 Schalter 1



Schlauch-Kupplung

Gegen-Kupplungen



Los-Kupplung

007-0242

Ausführungen

Lieferbar für die Kupplungsgröße 110-A
Gegen-Kupplungen (z.B. Schlauch-Kupplung immer mit Sperrklinke)

Die Codierung kann mit den zwei Endschalter-Varianten KI und KN ausgeführt werden.

Abmessungen, Technische Daten, ATEX-Optionen siehe:

KI induktiver Doppel-Endschalter **KE-TD-06**
KN induktive Endschalter NAMUR **auf Anfrage**

Typenauswahl

Fest-Kupplung zur Codierung 1/3 eingebautem Doppel-Endschalter

Typ	Bestellcode			
	NG	G	W	KL
KI D SZ 110	IG3	AL	2	
KI D SZ 110	IG4	AL	2	
KI D SZ 110	IG4½	AL	2	

NG = Nenngröße

G = Gewinde

W = Werkstoff

KL = Kabellänge

2=2 m 5=5 m 0=10 m

I = induktive Endschalter

N = induktive Endschalter NAMUR

Werkstoffe (W)	AL	= Aluminium
	AV	= Aluminium/1.4571
	VA	= 1.4571
	MS	= Messing

Schaltungssystem

In die Fest-Kupplung sind zwei induktive Endschalter als Doppel-Schalter nebeneinander eingebaut.

Die Gegen-Kupplung ist so codiert, dass entweder Schalter 1, Schalter 2 oder Schalter 1 und 2 betätigt wird.

So ist erkennbar, welche Gegen-Kupplung angekuppelt ist.

Gegen-Kupplung

betätigt Schalter Nummer

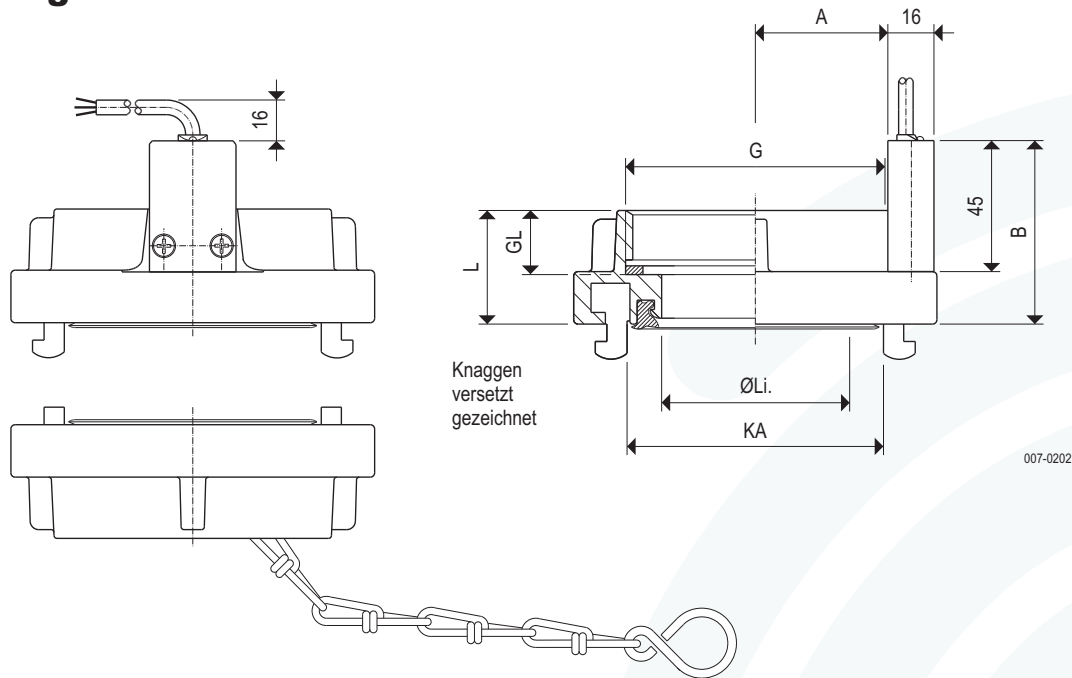
Bestellcode	betätigt Schalter Nummer		[Codierung 1/3] mit einem Doppel-Endschalter
	1	2	
K- SZ110 - XXX - SP - CD - AL - 06	●		
K- SZ110 - XXX - SP - CD - AL - 09		●	
K- SZ110 - XXX - SP - CD - AL - 15	●	●	

Ø Schlauchstutzen eintragen z.B. 080 für Ø 80 mm
bzw. Gewindegröße eintragen z.B. IG4

S = Schlauch-Kupplung

L = Los-Kupplung

Abmessungen



Bestellcode										
Typ	NG	G	W	KL	KA	Li.	L	GL	A	B
KI - SZ 052	IG2	AL	2	66	44,5	40	20	32	62	62
KI - SZ 065	IG2	AL	2	81	45	37	20	42	62	62
KI - SZ 065	IG2½	AL	2	81	58	52	20	42	62	62
KI - SZ 075	IG2	AL	2	89	50	38	20	42	63	63
KI - SZ 075	IG2½	AL	2	89	64,5	42	20	42	63	63
KI - SZ 075	IG3	AL	2	89	64,5	39	22	45	63	63
KI - SZ 090	IG3	AL	2	105	78	40	22	50	64	64
KI - SZ 100	IG4	AL	2	115	89,5	47	25	50	67	67
KI - SZ 110	IG4	AL	2	133	100	48	25	68	67	67
KI - SZ 110	IG4½	AL	2	133	100	48	25	68	67	67
KI - SZ 125	IG5	AL	2	148	115	52	28	75	70	70
KI - SZ 150	IG6	AL	2	160	130	60	30	85	71	71

Wir liefern die Kupplungen grundsätzlich mit weißen DS-Dichtringen, die sowohl für Druck- und Saugbetrieb geeignet sind. (siehe KE-TD-11)

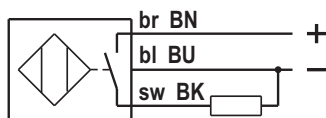
NG = Nenngröße
G = Gewinde
W = Werkstoff
KL = Kabellänge
KA = Knaggenabstand
Li. = lichte Weite

Nach Druckgeräterichtlinie 97/23/EG:
bis 10 bar und bis DN 100 für gefährliche Gase und Flüssigkeiten der Gruppe 1 einsetzbar.
z.B. in pneumatischen Förderanlagen von brennbaren Stäuben usw.

Eine Zündgefahrenbewertung nach DIN EN 13463-1 ergab:
Die Kupplungen selbst (ohne Schalter) verfügen über keine potenziellen Zündquellen.

Elektrischer Anschluss

Kabel 3 x 0,34 mm²
Kabellänge (KL) 2 = 2 m
5 = 5 m
0 = 10 m



TURCK BI3U

007-AP01

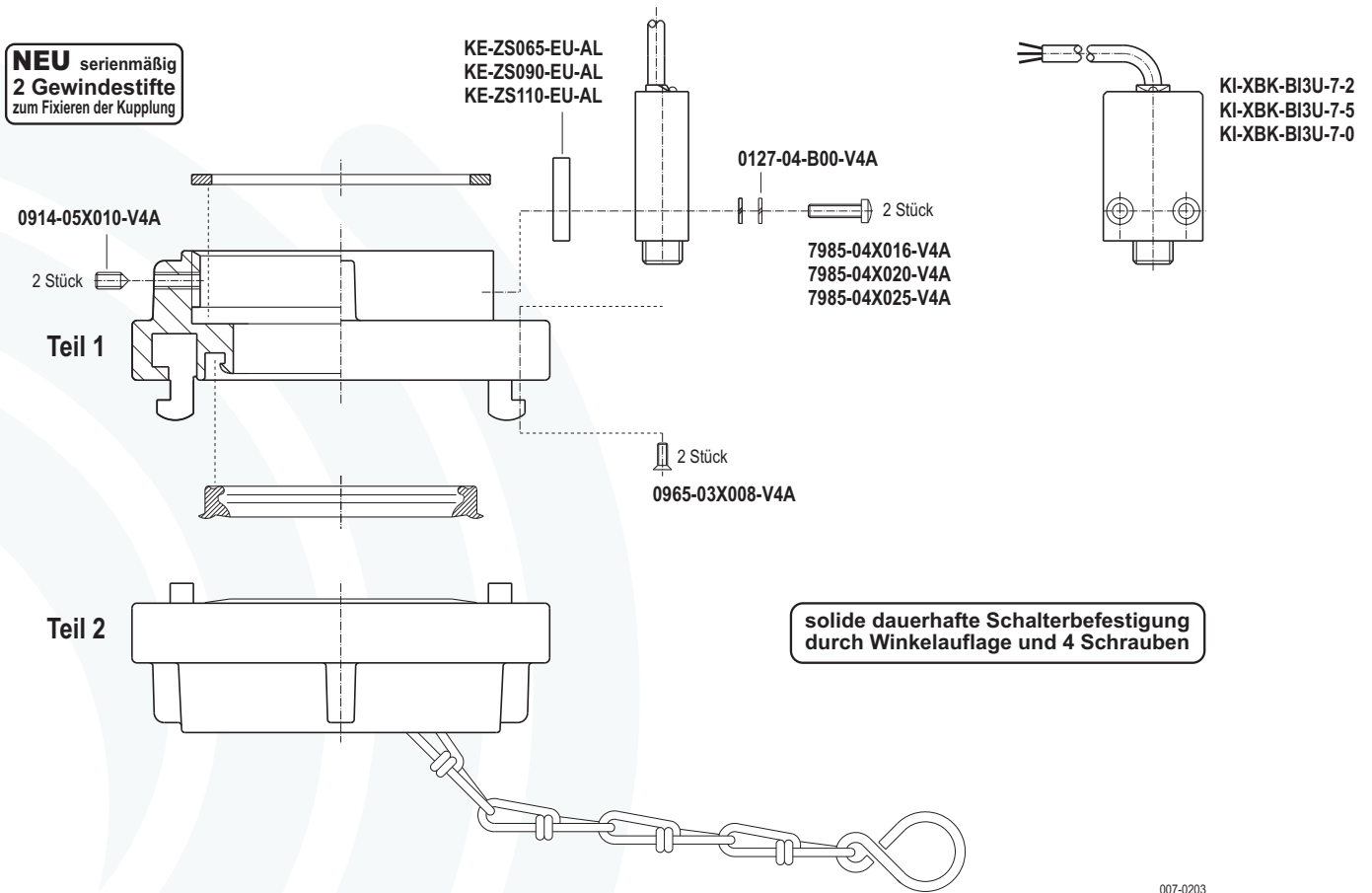
Technische Daten

Werkstoffe	(W)	AL = Aluminium AV = Aluminium/1.4581 oder 1.457X MS = Messing VA = 1.4581 oder 1.457X
Schalter aktive Fläche		CuZn, verchromt PA12-GF30
Einbaulage		beliebig
Umgebungstemperatur		-20 °C ... +60 °C
Betriebsspannung		10 ... 30 V DC
Belastbarkeit		≥ 200 mA, Dauerstrom
Schaltfunktion		PNP, Schließer
Schutzart		IP68 nach DIN EN 60529
Wartung		keine

ATEX-Option

B0 Staub  II 3D Ex tD A22 IP68 T95 °C

Einzelteile



Bestellcode Teil 1

	NG	G	W	
K - FSZ 052	IG2	AL	E	
K - FSZ 065	IG2	AL	E	
K - FSZ 065	IG2½	AL	E	
K - FSZ 075	IG2	AL	E	
K - FSZ 075	IG2½	AL	E	
K - FSZ 075	IG3	AL	E	
K - FSZ 090	IG3	AL	E	
K - FSZ 100	IG4	AL	E	
K - FSZ 110	IG4	AL	E	
K - FSZ 110	IG4½	AL	E	
K - FSZ 125	IG5	AL	E	
K - FSZ 150	IG6	AL	E	

Bestellcode Teil 2

	NG	W
K - BSZ052 - 00 - AL - M		
K - BSZ065 - 00 - AL - M		
K - BSZ065 - 00 - AL - M		
K - BSZ075 - 00 - AL - M		
K - BSZ075 - 00 - AL - M		
K - BSZ075 - 00 - AL - M		
K - BSZ075 - 00 - AL - M		
K - BSZ090 - 00 - AL - M		
K - BSZ100 - 00 - AL - M		
K - BSZ110 - 00 - AL - M		
K - BSZ110 - 00 - AL - M		
K - BSZ125 - 00 - AL - M		
K - BSZ150 - 00 - AL - M		

NG = Nenngröße
G = Gewinde
W = Werkstoff

inkl. Dichtringe

Dichtringe und Ketten je nach Ausführung und nach Datenblatt KE-TD-11

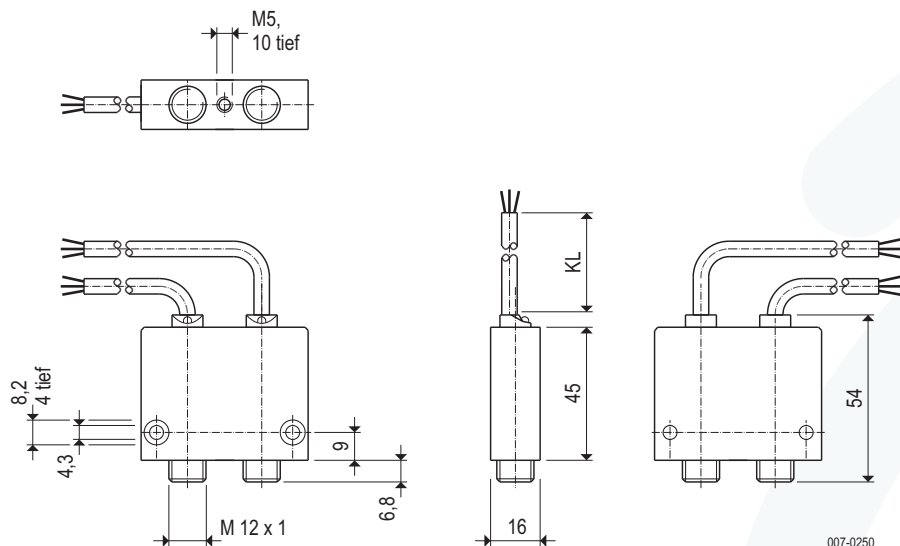
inkl. Dichtring und Kette

Werkstoffe (W) AL = Aluminium
AV = Aluminium/1.4571 oder 1.457X
VA = 1.4581 oder 1.457X
MS = Messing

007-0203

Abmessungen

KI2-XBK-BI3U-7- .
 KID-XBK-BI3U-7- .

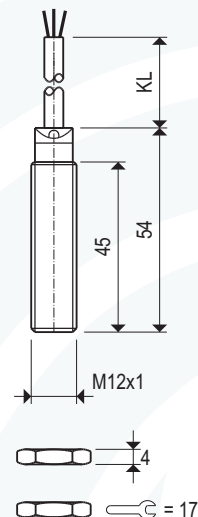


Bestellcode

KI-XBK-BI3U-7-2 für 2 m Kabel
 KI-XBK-BI3U-7-5 für 5 m Kabel
 KI-XBK-BI3U-7-0 für 10 m Kabel

KI-BI3U-M12AP- .

Fabrikat TURCK
 Typ BI3U-M12-AP6X
 Ident-Nr. 16 341 00



007-0245

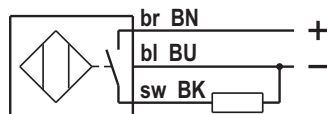
Bestellcode

KI-BI3U-M12AP-2 für 2 m Kabel
 KI-BI3U-M12AP-5 für 5 m Kabel
 KI-BI3U-M12AP-0 für 10 m Kabel

weitere Technische Daten erhalten Sie unter
www.turck.de

Elektrischer Anschluss

Kabel 3 x 0,34 mm²
 Kabellänge (KL) 2 = 2 m
 5 = 5 m
 0 = 10 m



TURCK BI3U

007-AP01

Technische Daten

Werkstoffe	Schalter	CuZn, verchromt
	aktive Fläche	PA12-GF30
Einbaulage	Klemmhalter	AlMgSi1
		beliebig
Umgebungstemperatur		-20 °C ... +60 °C
Betriebsspannung		10 ... 30 V DC
Belastbarkeit		≤ 200 mA, Dauerstrom
Schaltfunktion		PNP, Schließer
Schutzart		IP68 nach DIN EN 60529
Wartung		keine

ATEX-Option

B0 Staub  II 3D Ex tD A22 IP68 T95 °C

Ersatzteile



007-0256

Dichtringe für Druck- und Saugbetrieb (DS)

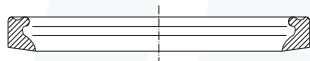
PN 16 aus Nitril-Kautschuk (weiß)

Größe	Artikel Nr.	Abmessungen (mm)
52=C	603 036 68	64x47x10
65	603 037 68	79x60x10
75=B	603 038 68	87x67x10,5
90	602 039 68	103x93x10
100	603 039 68	113x93x10
110=A	603 040 68	130x102x12
125	603 041 68	144x177x12,5
150	602 041 68	157x132x11,5

Dichtringe für Druck- und Saugbetrieb (DS)

PN 16 aus VITON (grün)

Größe	Artikel Nr.	Abmessungen (mm)
52=C	602 023 52	64x47x10
75=B	400 736 52	87x67x10,5
110=A	402 573 52	130x102x12



007-0257

Dichtringe für Druckbetrieb (D)

PN 16 aus Nitril-Kautschuk (weiß)

Größe	Artikel Nr.	Abmessungen (mm)
52=C	603 045 68	64x47x10,5
65	602 004 68	75x60x10,5
75=B	603 046 68	82x67x10
100	603 047 68	108x93x10,5

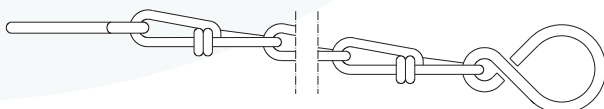


007-0258

Gewinde-Flachdichtringe

aus Nitril-Kautschuk (weiß)

Größe	Artikel Nr.	Abmessungen (mm)
G 2	602 135 50	47x60x3
G 2½	602 137 50	66x76x3
G 3	602 138 68	78x88x3
G 4	602 139 68	100x113x3
G 4½	602 140 50	105x126x3
G 5	602 141 68	118x138x3
G 6	602 142 50	152x164x4



007-0259

Kette mit S-Haken

Größe	Stahl, verzinkt Artikel Nr.	aus V2A Artikel Nr.	Kettenlänge
052-090	503 123 00	91-006066-70	280 mm
100-110	503 124 00	91-006133-70	390 mm
125-205	602 267 48	auf Anfrage	535 mm



EG-Konformitätserklärung EC-Declaration of Conformity

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

erklären hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**
made of aluminum, stainless steel or brass

DN 32 bis DN 100

DN 32 to DN 100

auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen
oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this declaration relates is in accordance with
the following standards or other normative documents:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen der Richtlinie.

The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with the directive.

Einstufung:
Druckhaltendes Ausrüstungsteil der Kategorie I

Categorization:
Pressure accessories of category I

Fluidgruppe (Art. 9):
1

Fluid group (Art. 9):
1

Mediumzustand:
gasförmig, flüssig und staubhaltig, wenn pD >0,5 bar

Condition of fluid:
gaseous, liquid and dusty, if pD >0,5 bar

Angewandetes Konformitätsverfahren:
Modul A

Applied conformity assessment procedures:
Modul A

Diese Konformitätserklärung ist nur gültig in Verbindung mit den aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

The declaration of conformity is only valid in connection with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit

Diese Erklärung darf nur unverändert
weiterverbreitet werden.

This declaration is only allowed to
hand out in unchanged form.

Hersteller-Bescheinigung Manufacturer`s Certificate

Wir/We

MOLLET Füllstandtechnik GmbH

Industriepark RIO 103
D-74706 Osterburken
Tel. 06291 64400 Fax 06291 9846

bescheinigen hiermit, dass die Geräte:

declare that the devices:

Schlauch- und Rohr-Kupplungen der Typenreihen:

Hose and pipe couplings of type:

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

aus Aluminum, Edelstahl oder Messing

**K...SZ... , K...VK... , K...AVK... , K...AMK... ,
K-FSZ... , K-SSZ... , K-BSZ... , K-LSZ... ,
K-MK... , K-MB... , K-AVK... , K-AMK...**

made of aluminum, stainless steel or brass

DN 101 bis DN 150

DN 101 to DN 150

auf die sich diese Bescheinigung bezieht, den folgenden
Normen oder normativen Dokumenten entsprechen:

to which this certificat relates is in accordance with
the following standards or other normative documents:

Richtlinie 97/23/EG (Druckgeräte-Richtlinie)

Directive 97/23/EC (Directive Pressure Equipment)

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsan-
forderungen werden erfüllt gemäß den Bestimmungen
der Richtlinie.

The Essential Health and Safety Requirements are assured
by compliance with the directive.

Einstufung:

Druckhaltendes Ausrüstungsteil nach Art. 3 Abs. 3

Categorization:

Pressure accessories of acc. Art.3 (3)

Fluidgruppe (Art. 9):

2

Fluid group (Art. 9):

2

Mediumzustand:

gasförmig oder flüssig, wenn pD >0,5 bar

Condition of fluid:

gaseous or liquid, if pD >0,5 bar

Angewendetes Konformitätsverfahren:

keines, es gilt die gute Ingenieurspraxis

Applied conformity assesment procedures:

none, accordance with the sound engineering practice

Diese Hersteller-Bescheinigung ist nur gültig in Verbindung
mit der aktuellen Sicherheitshinweisen KE-SH- ..

The manufacturer`s certificate is only valid in connection
with our current safety instructions KE-SH- ..

Osterburken, 07. Januar 2010

Osterburken, January 7th 2010



Wolfgang Hageleit